

0205 ENG/SPANISH STANDARD CEREMONY

Dearly beloved, we are gathered here in the sight of God. And in the face of this company. To join together this man and this woman in Holy Matrimony which is an honorable estate, instituted of God, and therefore not to be entered into lightly or unadvisedly, but reverently, discreetly, and in the love of God. Into this holy estate, these two persons present come now to be joined in marriage.

(Queridos hermanos, estamos reunidos aquí en los ojos de Dios. Y en la cara de esta empresa. Para unir a este hombre y esta mujer en santo matrimonio, que es un estado honorable, instituida por Dios, y por lo tanto no debe ser tomada a la ligera o imprudentemente, sino con reverencia, con discreción, y en el amor de Dios. Dentro de este santo estado, estas dos personas que se encuentren ahora a unirse en matrimonio.)

Who gives this woman's hand in marriage?

(¿Quién da la mano de esta mujer en el matrimonio?)

[BRIDE] will you have this man to be thy wedded husband, to live together according to God's command, in the holy estate of matrimony? Will you love him, comfort him, honor and keep him in sickness and in health, and forsaking all other's, keep only to him for as long as you both shall live?

[BRIDE] va a tener a este hombre por tu marido casado, a vivir juntos de acuerdo al mandato de Dios, en el santo estado del matrimonio? ¿Va a amarlo, consolarlo, el honor y mantenerlo en la enfermedad y en salud, y renunciando a todos los demás, mantener sólo a él por el tiempo que la muerte los separe?

[GROOM] will you have this woman to be thy wedded wife, to live together according to God's command, in the holy estate of matrimony? Will you love her, comfort her, honor and keep her in sickness and in health, and forsaking all other's, keep only to her for as long as you both shall live?

[GROOM] va a tener a esta mujer por tu mujer casada, a vivir juntos de acuerdo al mandato de Dios, en el santo estado del matrimonio? Te amo, consolarla, el honor y mantenerla en la enfermedad y en salud, y renunciando a todos los demás, mantener sólo a ella por el tiempo que la muerte los separe?

What tokens do you offer each other? [Bride / Groom respond "RINGS"]

¿Qué símbolos se le ofrecen los demás? [la novia / novio responder "ANILLOS"]

Bless Oh Lord these rings, that each who gives it, and each who wear's it, may abide in thy peace, and continue in thy favor. Those, whom God has joined together, let no man separate.

Oh Señor bendiga estos anillos, que cada quien lo da, y cada uno que lo usan, pueden permanecer en tu paz, y continuar en tu favor. Aquellos a quienes Dios ha unido, que no lo separe el hombre.

[GROOM], please take the ring and place it on [BRIDE]'s finger and repeat after me: With this ring I thee wed.

[Novio], por favor tome el anillo y lo coloca en el dedo de s [Novia] y repetir después de mí: Con este anillo te desposo.

[BRIDE], please take the ring and place it on [GROOM]'s finger and repeat after me: With this ring I thee wed.

[Novia], por favor tome el anillo y lo coloca en el dedo de s [NOVIO] "y repite conmigo: Con este anillo te desposo.

For as much as [BRIDE] and [GROOM] have consented together in holy wedlock. Have witnessed that same before God and this company. And hereto, have given and pledged their troth, each to the other, and have declared the same by giving and receiving rings, and by joining hands, I pronounce that they are Husband and Wife.

Por mucho que el [NOVIA] y [Novio] han consentido en el matrimonio sagrado. Han sido testigos de la misma ante Dios y esta empresa. Y a esto, han dado y le ofrecieron su palabra de matrimonio, cada uno para el otro, y han declarado el mismo por dar y recibir los anillos y uniendo sus manos, yo los declaro marido y mujer.

Congratulations, you may kiss the Bride.

Felicitaciones, usted puede besar a la novia.

And now, to all the friends and family who have come to celebrate this marriage, I would like to present, for the first time anywhere,

Y ahora, a todos los amigos y familiares que han venido a celebrar este matrimonio, me gustaría presentar, por primera vez en cualquier lugar,

MR. & MRS. [GROOM'S FULL NAME].

El Sr. y la Sra. [Nombre completo del novio].